

# Pautas para contratistas

Estas pautas proporcionan información sobre los requisitos y los procedimientos de prueba de ramales de alcantarillado privados (PSL, por sus siglas en inglés) para permitir a los contratistas de plomería ayudar a sus clientes a cumplir con los requisitos del Programa Regional de Ramales de Alcantarillado Privados y obtener un Certificado de Cumplimiento. Si desea conocer los antecedentes, el objetivo y las áreas afectadas por el Programa de PSL, o bien revisar la Ordenanza del Programa de PSL, visite [www.eastbaypsl.com](http://www.eastbaypsl.com).

## PROGRAMA REGIONAL DE RAMALES DE ALCANTARILLADO PRIVADOS DEL ESTE DE LA BAHÍA

### Inspecciones del Programa Regional de PSL

Es requisito de toda propiedad pasar una inspección de PSL para obtener un Certificado de Cumplimiento. El objetivo de la inspección es que EBMUD atestigüe una prueba de verificación que demuestre que todos los ramales PSL asociados con la parcela estén libres de fugas y solo transporten aguas residuales. No debe fluir agua de lluvia al sistema de alcantarillado sanitario.

El proceso de inspección incluye los siguientes pasos:

Paso 1: Verificación de la información de la parcela y número de ramales (página [1](#))

Paso 2: Verificación del estado del ramal y la ausencia de conexiones no sanitarias con el alcantarillado (página [2](#))

Paso 3: Obtener los permisos municipales necesarios (página [2](#))

Paso 4: Realizar las obras requeridas (página [2](#))

Paso 5: Programar una inspección con EBMUD y pagar el cargo del Certificado de Cumplimiento en nombre del propietario\* (página [3](#))

Paso 6: Programar la prueba de verificación de agua o de aire (página [3](#))

Paso 7: Pasar la prueba de verificación de agua o aire (página [4](#))

Paso 8: Imprimir o descargar el Certificado de Cumplimiento (página [4](#))

### Requisitos de inspección y contratista

Por favor, siga todas las instrucciones para programar la inspección (consulte la página [3](#)) y sea consciente de los requisitos especiales para propiedades que pertenezcan a una Asociación de Propietarios, con más de un ramal, dentro de Alameda Point o del Puerto de Oakland.

A fin de mantener el eficiente funcionamiento del Programa de PSL, EBMUD tiene expectativas sobre la conducta de los contratistas hacia los inspectores y personal de EBMUD, mismas que se detallan en la sección Expectativas sobre el comportamiento de contratistas (consulte la página [7](#)).

### Proceso de inspección

#### Paso 1: Verificación de la información de la parcela y número de ramales

El Certificado de Cumplimiento se emite cuando *todos* los ramales PSL asociados con una *parcela* pasan la prueba de verificación. Si la parcela contiene un sistema de tuberías de alcantarillado o múltiples ramales, todo el sistema de tuberías de alcantarillado, incluyendo pozos de inspección privados y otros accesorios, deberán someterse a prueba. Obtenga información sobre la parcela, incluyendo dirección, APN (número) y límites de la parcela. Determine el número total de ramales y pozos de inspección privados (si los hay) en la parcela. Si hay una tubería principal del alcantarillado o pozos de inspección privados en la parcela, por favor consulte Guidelines for Main and Manhole Testing (Pautas para las

---

<sup>1</sup>A efectos de este documento, Contratista se refiere a cualquier individuo y/o representante de una agencia que programe una inspección de PSL en nombre de un propietario, incluyendo cualquier individuo y/o agente en el predio para la inspección.

pruebas de tuberías principales y pozos de inspección) en [www.eastbaypsl.com](http://www.eastbaypsl.com).

## **Paso 2: Verificación del estado del ramal y la ausencia de conexiones no sanitarias con el alcantarillado**

Inspeccione el ramal en busca de fugas u otros defectos, e informe al propietario si requiere un arreglo. Los ramales de alcantarillado deberán llevar únicamente aguas residuales y desechos líquidos; verifique que no haya conexiones al alcantarillado no sanitarias. Una conexión no sanitaria al alcantarillado (conexión ilícita) constituye una violación a la Ordenanza del Programa de PSL y los inspectores de EBMUD las buscarán durante las inspecciones. Algunas de las fuentes más comunes de afluencia son los tubos de bajada pluvial en los techos, los desagües pluviales, las coladeras de pisos exteriores, los fregaderos de exteriores, las bombas de sumidero en interiores y las zanjales o canaletas en exteriores que *directa* o *indirectamente* llevan agua de lluvia al alcantarillado sanitario. EMBUD espera que los contratistas hayan revisado todas las posibles fuentes de afluencia **ANTES** de la cita de inspección y que estén preparados para demostrar que dichas fuentes han sido desconectadas y/o reorientadas de conformidad con el código de la ciudad. Así, la inspección será más eficiente y se ahorrará tiempo. Prepárese para otorgar acceso al área en cuestión al inspector de EMBUD, dejar correr el agua con una manguera de jardín y/o mostrar la tubería por circuito cerrado de televisión para demostrar la ausencia de conexiones ilícitas. Tenga en cuenta que si pareciera haber una conexión ilícita y el contratista no está preparado para confirmar que ya ha sido eliminada, tendrá que concertarse una nueva cita y se incurrirá en la correspondiente cuota por reprogramación.

Si no se requiere algún trabajo, proceda al paso 5, con excepción de Emeryville, donde se requiere de un permiso, incluso si no se necesita realizar ningún trabajo (p. ej., una prueba del estado en que se encuentra la instalación).

NOTA: Durante la instalación de nuevas tuberías de gas por parte de Pacific Gas and Electric Company (PG&E), es posible que algún ramal de alcantarillado privado haya sido agujereado o completamente perforado, lo que se denomina perforación transversal. El Servicio de Alerta Subterránea (Underground Service Alert) no suele marcar los ramales de alcantarillado privados; como resultado de ello, las perforaciones transversales pueden pasar desapercibidas y, si los ramales se dañan, crearán una situación potencialmente peligrosa. Para obtener información sobre la perforación transversal de tuberías de gas, visite el sitio web de PG&E en

<https://www.pge.com/es/outages-and-safety/safety/gas-safety/sewer-cleaning-safety.html>. Si sospecha que existe una perforación transversal en una tubería de gas, llame a PG&E al 1-800-743-5000. Si sospecha que existe una fuga de gas, advierta a los residentes, evacúe el área y llame al 911 y a PG&E al 1-800-743-5000.

## **Tercer paso: Obtener los permisos municipales necesarios**

Antes de comenzar la reparación o el reemplazo de los ramales PSL, deben obtenerse los permisos de edificación o alcantarillado apropiados. La reparación, el reemplazo y las pruebas de PSL deben realizarse de acuerdo con los requisitos de las ordenanzas locales y la ordenanza del Programa Regional de PSL, disponibles en <http://www.eastbaypsl.com>. Para conocer los requisitos de las ordenanzas y los permisos locales, comuníquese con la agencia en la que se realizan las obras. Se requiere un permiso para las propiedades ubicadas en la ciudad de Emeryville, incluso si no se va a realizar ningún trabajo (p. ej., en una prueba del estado en que se encuentra la instalación). Si es necesario excavar, llame al 811 o visite <https://usanorth811.org> para obtener una papeleta de USA North 811 al menos dos días hábiles antes de empezar las excavaciones.

Ciudad de Alameda  
Ciudad de Albany  
Departamento de Construcción de la Ciudad de Emeryville  
Ciudad de Oakland  
Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Piedmont

(510) 747-7930  
(510) 528-5760  
(510) 596-4310  
(510) 238-3891  
(510) 420-3050

#### **Paso 4: Realizar las obras requeridas**

Lleve a cabo las obras necesarias para que el PSL cumpla los requisitos exigidos, incluida la desconexión permanente de cualquier conexión cruzada con el sistema de aguas pluviales. Si accidentalmente rompe una tubería principal de agua de EBMUD, por favor llame a EBMUD al 866-403-2683 para reportarlo de inmediato.

#### **Paso 5: Programar una inspección con EBMUD y pagar el cargo del Certificado de Cumplimiento en nombre del propietario\***

Una vez concluidas las obras en el PSL y verificado que no haya conexiones ilícitas, visite el sitio web [www.eastbaypsl.com](http://www.eastbaypsl.com) para programar una inspección en la que EBMUD presenciara una prueba de verificación de presión de aire o de agua en todo el ramal, excepto en Alameda y Albany, donde únicamente es necesario realizar pruebas al ramal superior. El pago de la cuota correspondiente al Certificado de Cumplimiento se realiza con tarjeta de crédito.

Es necesario que los contratistas proporcionen el nombre, la dirección postal y de email del propietario cuando se programe la cita.

***Los contratistas deben estar listos para llevar a cabo la prueba de verificación y demostrar que no hay conexiones ilícitas al inicio de la cita de inspección. A los contratistas que no estén preparados se les requerirá que vuelvan a solicitar la inspección y se les hará un cargo para reprogramar la cita.***

\* Los siguientes tipos de propiedad necesitan citas especiales, y dichas inspecciones **no** pueden programarse en línea:

- Si se trata de una **parcela multi-ramal** (p. ej., más de un ramal en la parcela) **O** de una parcela dentro de una **Asociación de Propietarios (HOA)**, visite <https://www.eastbaypsl.com/guidelines.html>, llene el formulario de preinspección multi-ramal o el formulario de preinspección de la HOA, y suba a la red un mapa del alcantarillado que muestre todos los ramales, tuberías principales privadas y pozos de inspección privados de la parcela o grupo de parcelas. El formulario debe enviarse **dos semanas** antes de la fecha de inspección deseada.
- En el caso de las propiedades en el **Puerto de Oakland**, será necesario enviar primero un formulario de PSL del Puerto de Oakland de EBMUD (Port of Oakland PSL Form) para su aprobación. Descargue el formulario aquí: <https://www.eastbaypsl.com/guidelines.html>. Una vez firmado por las autoridades del Puerto, envíe el formulario a [psl@ebmud.com](mailto:psl@ebmud.com).
- En el caso de propiedades dentro de **Alameda Point**, descargue el formulario de EBMUD para Alameda Point aquí: <https://www.eastbaypsl.com/guidelines.html>. Debe enviarse a la Ciudad de Alameda para su aprobación. Una vez firmado por las autoridades de la Ciudad, envíe el formulario a [psl@ebmud.com](mailto:psl@ebmud.com).

EBMUD le enviará las instrucciones para programar una cita especial una vez que el formulario solicitado sea revisado y aprobado. Agradecemos su paciencia y nos pondremos en contacto con usted; por favor, no programe este tipo de citas en línea.

Si usted programa una inspección en línea para una parcela multi-ramal, una propiedad dentro de una HOA o una propiedad dentro del Puerto de Oakland o Alameda Point, EBMUD podría cancelar su cita en línea o instruir al inspector de EBMUD que no realice la inspección, en cuyo caso usted tendría que reprogramar y pagar las cuotas aplicables.

#### **Paso 6: Programar la prueba de verificación de agua o aire**

Elija entre una prueba hidrostática (de agua) o una prueba de aire a baja presión en todo el ramal para

demostrar que el PSL satisface los requisitos de cumplimiento del Programa Regional de PSL (consulte las configuraciones de las pruebas de verificación a continuación). Para configurar una prueba válida, el PSL debe estar conectado a la tubería principal del alcantarillado o pozo de inspección. Colocar tapones o tapas al PSL cerca de la tubería principal del alcantarillado público o pozo de inspección sin conexión se considera una falla en la configuración de la prueba.

En nuevas construcciones, los cimientos de todas las estructuras deben estar en su lugar junto con todos los ramales y boca(s) de limpieza.

Los ramales de alcantarillado abandonados, o parte de los mismos, deberán quedar cerrados herméticamente de manera autorizada (consulte los requisitos de la ciudad). Todos los extremos abiertos del ramal de alcantarillado abandonado deberán quedar cerrados herméticamente a fin de reducir el flujo de agua al sistema de alcantarillado.

Hay que probar los ramales privados compartidos que van de la estructura a la tubería principal del alcantarillado, no a la tubería de la propiedad. Si comparte actualmente un ramal privado del alcantarillado con uno o más vecinos, consulte los requisitos de la ordenanza local para determinar si el ramal compartido puede conservarse o debe separarse.

Si una estructura tiene cimientos ampliados en forma de escaleras de concreto o un muro de contención de concreto que sea una prolongación directa de los cimientos, puede considerarse que el PSL empieza ahí donde los cimientos ampliados terminan, y la prueba del PSL puede entonces iniciar en ese punto. Si se reemplaza el segmento entre la tubería principal del alcantarillado y los cimientos ampliados, se emitirá un certificado con validez de 20 años. Cualquier trabajo menor recibirá un certificado con validez de 7 años. No se consideran prolongaciones de los cimientos los trozos de concreto, los accesos vehiculares, las escaleras de madera, los muros de contención de madera, las proyecciones horizontales de los techos, las marquesinas, los toldos, las terrazas, los balcones o pasillos; la prueba del PSL iniciará en el muro de cimientos del edificio. Si desea más información, consulte el documento Guidelines for Extended Foundation and Horizontal Projections (Pautas para cimientos ampliados y proyecciones horizontales) en [www.eastbaypsl.com/guidelines.html](http://www.eastbaypsl.com/guidelines.html).

### **Paso 7: Pasar la prueba de verificación de agua o aire**

Un PSL satisface los requisitos de cumplimiento del Programa Regional de PSL cuando se cumple uno de los siguientes criterios:

| Tipo de prueba                | Criterios de aprobación                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prueba hidrostática (de agua) | No se observa una pérdida de nivel de agua en un tubo vertical de 5 pies (60 pulgadas) después de 5 minutos.                                                                  |
| Prueba de aire a baja presión | La presión no desciende más de una libra por pulgada cuadrada (psi, por sus siglas en inglés) en 5 minutos (la presión inicial mínima es de 3.5 libras por pulgada cuadrada). |

Nota: Las parcelas ubicadas dentro de las ciudades de Alameda y Albany son responsables únicamente por el ramal superior del alcantarillado. Durante la inspección, los contratistas deben informar al inspector de EBMUD acerca de la ubicación de la tubería principal del alcantarillado público. Si la ubicación no aparece ilustrada en el mapa del alcantarillado, se les pedirá a los contratistas que suministren documentación adicional de la ubicación de la tubería principal del alcantarillado público antes de que se emita el Certificado de Cumplimiento.

### **Paso 8: Imprimir o descargar el Certificado de Cumplimiento**

Una vez que el PSL pasa la prueba de verificación de agua o de aire, el propietario podrá imprimir o descargar el Certificado de Cumplimiento desde cualquier computadora con acceso a internet en [www.eastbaypsl.com](http://www.eastbaypsl.com). Si las autoridades de la ciudad notifican a EBMUD que la propiedad no cumple

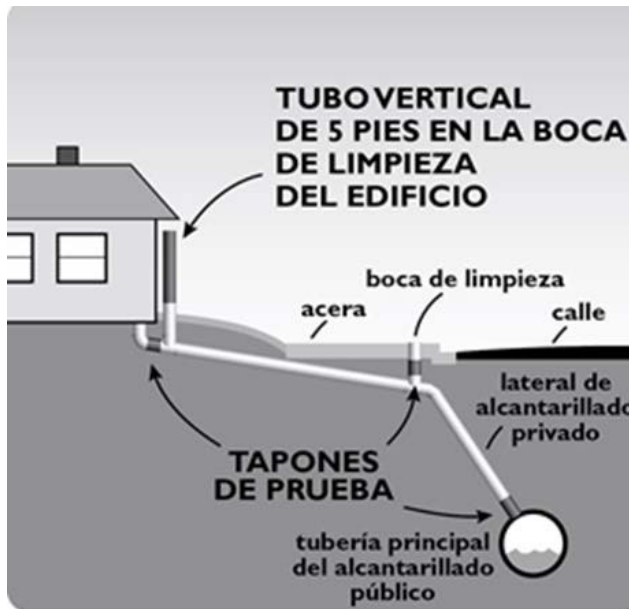
con la Ordenanza de la Ciudad, EBMUD podría suspender la emisión del Certificado de Cumplimiento hasta que dichas autoridades le notifiquen que la propiedad en cuestión ya cumple con la Ordenanza. Es posible que el PSL necesite volver a someterse a prueba a criterio de las autoridades de la Ciudad.

## Configuraciones de las pruebas de verificación

### Prueba hidrostática de agua

El contratista proveerá todos los materiales y equipos necesarios para llevar a cabo la prueba. El equipo de ensayo necesario para la prueba incluye los siguientes elementos:

- Tapones y tapas de prueba apropiados para tuberías, que serán usados en la prueba del ramal.
- Un tubo vertical que pueda conectarse al tubo de subida de la boca de limpieza del edificio que permita una carga de presión de 5 pies (60 pulgadas) por arriba del **punto más alto** de la sección del ramal que esté siendo evaluada. El tubo vertical debe tener un diámetro de 2 a 4 pulgadas y no menos de 2 pulgadas.



#### Configuración de la prueba hidrostática (de agua)

El ramal superior es la porción del ramal del edificio a la boca (o registro) de limpieza cerca del bordillo, o del edificio al bordillo si no hay boca de limpieza cerca del bordillo.

El ramal inferior es la porción del ramal de la boca de limpieza cerca del bordillo a la tubería principal del alcantarillado, o del bordillo a la tubería principal del alcantarillado si no hay boca de limpieza cerca del bordillo.

### Procedimiento de prueba

- El ramal en su totalidad debe someterse a prueba, con excepción de las parcelas ubicadas en las ciudades de Alameda y Albany, en las cuales únicamente se exige prueba del ramal superior del alcantarillado. Para realizar la prueba del ramal superior únicamente, coloque un tapón al ramal del alcantarillado en el punto inmediatamente aguas abajo de la boca de limpieza del bordillo, si está presente (es decir, la boca de limpieza del bordillo debe ser incluida en la prueba). Si no hay boca de limpieza del bordillo, coloque un tapón al ramal en la tubería del bordillo. Para realizar la prueba del ramal completo, coloque un tapón al ramal del alcantarillado tan cerca del edificio como sea posible aguas arriba de la boca de limpieza (generalmente dentro de 2 pies de los cimientos del edificio) e inmediatamente aguas arriba de la conexión a la tubería principal del alcantarillado. Se recomienda colocar un tapón a la boca de limpieza del edificio primero a fin de evitar que las aguas residuales se acumulen en el ramal durante la configuración de la prueba. Si es necesario, puede instalar una conexión Wye para colocar el tapón de prueba en el ramal, justo arriba de la unión con la tubería principal del alcantarillado (consulte los requisitos de la ciudad). Una vez completada la prueba, deberá tapar y enterrar la conexión Wye. Si hay una boca de limpieza de la propiedad o junto al

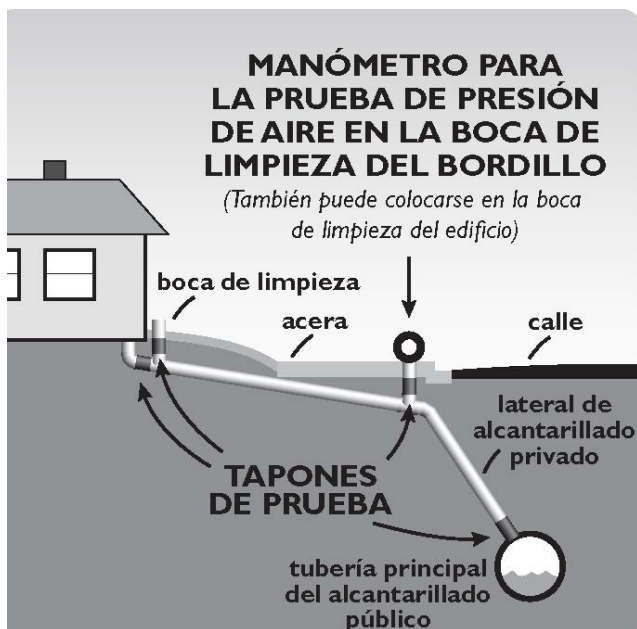
bordillo, tape el tubo de subida colocando una cubierta o tapón hermético cerca de la parte superior de dicho tubo. *Si no se purga el aire del tubo de subida de la boca de limpieza mientras la tubería se llena con agua, la prueba puede fallar.*

- Instale un tubo vertical temporal en la boca de limpieza del edificio con el extremo abierto 5 pies (60 pulgadas) por arriba del punto más alto de la sección del PSL que está siendo probada.
- Llene el tubo vertical con agua y vigílelo durante al menos 5 minutos o hasta que el nivel del agua se estabilice. Añada agua según sea necesario para mantener una carga de presión de 5 pies en la parte superior del tubo vertical. El nivel de agua se considera estable cuando no se observa una disminución en el nivel de agua del tubo vertical.
- Comience la prueba. Una vez comenzada la prueba, no puede añadirse agua al tubo vertical.
- Después de 5 minutos, se le pedirá al contratista que retire el equipo de ensayo para que el inspector de EBMUD verifique que la prueba se configuró correctamente. Marque la manguera que tiene el tapón en el lugar donde entra al alcantarillado, desinfele el tapón y retire el conjunto de tapón y manguera. El inspector medirá la longitud a partir de la marca hasta el extremo del tapón para cerciorarse de que todo el ramal haya sido sometido a prueba.
- Si pierde un tapón de prueba en la tubería principal del alcantarillado, notifique de inmediato a la agencia local donde se esté llevando a cabo el trabajo. Un tapón suelto puede bloquear el sistema de alcantarillado y ocasionar un desbordamiento de agua.
- El ramal pasará la prueba si no se observa una pérdida de agua en la parte superior del tubo vertical de 5 pies después de 5 minutos.

## Prueba de aire a baja presión

El contratista proveerá todos los materiales y equipos necesarios para llevar a cabo la prueba. El equipo de ensayo necesario para la prueba incluye los siguientes elementos:

- Tapones y tapas de prueba apropiados para tuberías, que serán usados en la prueba del ramal.
- Un equipo de ensayo que permita aplicar aire a presión en la tubería que está siendo evaluada, cuente con conexiones para un manómetro, e incluya una rosca de tubo hembra de 3/8 de pulgada para permitir la conexión de un segundo manómetro en paralelo con el manómetro de la prueba de presión.
- Un manómetro analógico (de dial) en buen estado de funcionamiento, con un rango de medición de 0 a 5, de 0 a 10, o de 0 a 15 libras por pulgada cuadrada (psi) y **que sea en incrementos de 0.1 psi**. Si se utiliza un manómetro incorrecto, se considerará un fallo en el montaje de la prueba y se aplicará un cargo de reprogramación para la inspección de vuelta. No se aceptan manómetros digitales.
- Una fuente confiable de aire a presión con un regulador de presión según sea necesario para llevar a cabo la prueba. El regulador de presión puede ser programado para alertar a los trabajadores de problemas cuando las condiciones de alta presión excedan los niveles de seguridad predeterminados.



### Configuración de la prueba de aire a baja presión

El ramal superior es la porción del ramal del edificio a la boca (o registro) de limpieza cerca del bordillo, o del edificio al bordillo si no hay boca de limpieza cerca del bordillo.

El ramal inferior es la porción del ramal de la boca de limpieza cerca del bordillo a la tubería principal del alcantarillado, o del bordillo a la tubería principal del alcantarillado si no hay boca de limpieza cerca del bordillo.

### Procedimiento de prueba

- El ramal en su totalidad debe someterse a prueba, con excepción de las parcelas ubicadas en las ciudades de Alameda y Albany, en las cuales únicamente se exige prueba del ramal superior del alcantarillado. Para realizar la prueba del ramal superior únicamente, coloque un tapón al ramal del alcantarillado en el punto inmediatamente aguas abajo de la boca de limpieza del bordillo, si está presente (es decir, la boca de limpieza del bordillo debe ser incluida en la prueba). Si no hay boca de limpieza del bordillo, coloque un tapón al ramal en la tubería del bordillo. Para realizar la prueba del ramal completo, coloque un tapón al ramal del alcantarillado tan cerca del edificio como sea posible aguas arriba de la boca de limpieza (generalmente dentro de 2 pies de los cimientos del edificio) e inmediatamente aguas arriba de la conexión a la tubería principal del alcantarillado. Se recomienda colocar un tapón a la boca de limpieza del edificio primero a fin de evitar que las aguas residuales se acumulen en el ramal durante la configuración de la prueba. Si es necesario, puede instalar una conexión Wye para colocar el tapón de prueba en el ramal, justo arriba de la unión con la tubería principal del alcantarillado público (consulte los requisitos de la ciudad). Una vez completada la prueba, deberá tapar y enterrar la conexión Wye. Si hay una boca de limpieza de la propiedad o junto al bordillo, tape el tubo de subida colocando una cubierta o tapón hermético cerca de la parte superior de dicho tubo.
- Aplique aire a presión al equipo de ensayo y eleve la presión interna a unas 4 libras por pulgada cuadrada (psi). Puede aplicar presión desde cualquier extremo del ramal.
- Mantenga la presión de aire interna entre 3.5 y 4.0 psi durante al menos dos minutos para permitir que la presión del aire y la temperatura interna se estabilicen. La presión mínima inicial es de 3.5 psi.
- Desconecte el suministro de aire a presión y comience a cronometrar la prueba. Una vez comenzada la prueba, no puede añadirse aire.
- Después de 5 minutos, se le pedirá al contratista que retire el equipo de ensayo para que un inspector de EBMUD verifique si la prueba se configuró adecuadamente. Marque la manguera que tiene el tapón en el lugar donde entra al alcantarillado, desinfele el tapón y retire el conjunto de tapón y manguera. El inspector medirá la longitud a partir de la marca hasta el extremo del tapón para cerciorarse de que todo el ramal haya sido sometido a prueba.
- Si pierde un tapón de prueba en la tubería principal del alcantarillado, notifique de

inmediato a la agencia local donde se esté llevando a cabo el trabajo. Un tapón suelto puede bloquear el sistema de alcantarillado y ocasionar un desbordamiento de agua.

- El ramal pasa la prueba si la presión no baja más de una libra por pulgada cuadrada (psi) en 5 minutos.

Nota: El dueño de una propiedad o su representante puede solicitar que EBMUD elimine el requisito de prueba de verificación si el PSL no puede someterse físicamente a prueba conforme a los procedimientos de prueba de verificación de EBMUD. EBMUD puede eliminar o modificar el requisito de que se lleve a cabo la prueba de verificación si se proporciona evidencia suficiente para demostrar que no se puede realizar la prueba y el PSL cumple con los requisitos de la ordenanza. Eliminar expresamente la prueba de verificación requiere la aprobación del gerente del Programa de PSL. Para más información visite [www.eastbaypsl.com](http://www.eastbaypsl.com).

## Expectativas sobre el comportamiento de contratistas

Los contratistas que violen cualquiera de las Expectativas sobre el comportamiento de los contratistas que se enumeran a continuación pueden estar sujetos a las consecuencias que se describen en la siguiente sección ("Consecuencia de violar las pautas del contratista de PSL de EBMUD").

1. Se espera que los contratistas se conduzcan de manera profesional, cordial y respetuosa con los inspectores y personal de EBMUD.
2. La política del distrito prohíbe la discriminación o el acoso por razón de cualquier estatus de grupo protegido por la Igualdad de Oportunidades en el Empleo (EEO, por sus siglas en inglés), incluidos, entre otros, la raza, el sexo y la edad (cuarenta años y más).
3. Cualquier lenguaje y/o conducta amenazante, no deseada y/o inapropiada será tomada en serio. Cualquier conducta intimidatoria, hostil y/u ofensiva por parte de un contratista dará lugar al fin inmediato de la inspección y a la pronta comunicación del incidente a los directivos del contratista.
  - La conducta amenazante incluye, sin limitaciones: hacer amenazas de violencia, uso de la fuerza física, peleas o acciones intimidatorias.
  - Las conductas no deseadas incluyen, entre otras: contacto físico no deseado (tocar, acariciar, rozar, abrazar, bloquear intencionadamente el movimiento normal), miradas lascivas, miradas fijas, gestos obscenos, contenido ofensivo o abusivo en cualquier forma de comunicación, o cualquier otra conducta física, visual y/o de otro tipo de naturaleza inapropiada.
  - El lenguaje inapropiado incluye, sin limitaciones: epítetos, bromas o comentarios despectivos, insultos (incluyendo insultos raciales y étnicos), estereotipos negativos, insinuaciones sexuales, comentarios sugerentes, bromas de naturaleza sexual, proposiciones sexuales, comentarios lascivos, peticiones de cualquier tipo de favor sexual (esto incluye peticiones repetidas y no deseadas de citas) y cualquier otro abuso verbal y/o conducta verbal no deseada.
4. Se espera que los contratistas sean precisos y leales a la verdad, y que proporcionen información completa en todos los aspectos de este proceso, incluida la programación de citas, la evaluación y eliminación permanente de conexiones cruzadas, la reparación de ramales y la realización de la prueba de verificación.
5. Los contratistas solo pueden programar citas si son propietarios o si actúan como agentes autorizados por los propietarios. EBMUD puede comunicarse con los propietarios con fines de verificación de datos.

6. Los contratistas solo pueden programar citas para aquellas propiedades razonablemente listas para la inspección. No programe inspecciones como “reserva tentativa”, ya que hacerlo constituye una violación a los procedimientos de EBMUD.
7. Los contratistas deben enviar información completa y precisa al programar una cita. En particular, usted debe especificar el nombre del propietario y su información de contacto. Lo anterior ha sido un requisito desde 2019 debido a las obligaciones que EBMUD ha contraído con ciertas ciudades de retrasar la emisión de Certificados de Cumplimiento cuando lo soliciten. Si usted no especifica esta información, EBMUD podrá cancelar la inspección.
8. Antes de programar una inspección, los contratistas deben enviar el formulario estipulado para propiedades dentro de una HOA, Alameda Point, el Puerto de Oakland o con más de un ramal. Si este tipo de propiedades se programa mediante cita normal en línea, EBMUD podrá cancelar la inspección o rehusar realizarla.

## Consecuencia de violar las pautas del contratista de PSL de EBMUD

EBMUD tomará medidas cuando determine que un contratista no está siguiendo estas pautas. EBMUD podrá cancelar inspecciones individuales, comunicarse con los propietarios para verificar la situación, exigir el pago inmediato de cuotas (incluida la cuota por reprogramación de cita) y, ante violaciones reiteradas y/o graves, podrá suspender los privilegios de los contratistas para programar citas o bien exigir requisitos adicionales en tales inspecciones. EBMUD penalizará las infracciones de la siguiente manera:

- **Primera violación:** EBMUD podrá emitir una advertencia por escrito donde explique la violación y el procedimiento pertinente a seguir.
- **Segunda violación:** EBMUD podrá suspender las prerrogativas de programación de citas del contratista durante una semana.
- **Tercera violación:** EBMUD podrá suspender las prerrogativas de programación de citas del contratista durante un mínimo de cuatro semanas. Antes de ver restituidas sus prerrogativas para programar citas, el contratista deberá enviar un plan por escrito que demuestre satisfactoriamente cómo evitará futuras violaciones a los procedimientos de EBMUD.
- **Cuarta violación:** EBMUD podrá suspender las prerrogativas de programación de citas del contratista durante un año.

Normalmente, el Distrito utilizará infracciones progresivas para corregir las violaciones de los contratistas, como se ha indicado anteriormente. Sin embargo, el Distrito se reserva el derecho de aplicar consecuencias más severas dependiendo de la naturaleza y gravedad de la infracción, del historial de trabajo y conducta del contratista con el Distrito y de la forma en que el contratista responda a las infracciones.

Si EBMUD determina la existencia de preocupaciones de seguridad al realizar una inspección, se pedirá al contratista que programe una cita especial en un momento en que EBMUD pueda disponer de un supervisor de seguridad.

## Lista de contratistas del Programa de PSL

A modo de recurso para propietarios y herramienta para contratistas, EBMUD mantiene una lista de contratistas vinculados al Programa Regional. La lista es voluntaria y los contratistas no están obligados a figurar en ella para realizar inspecciones con EBMUD. Los contratistas que elijan figurar en la lista deberán recibir capacitación en los procedimientos del Programa de PSL y comprometerse por escrito a

mantener la observancia de dichos procedimientos. Para hacer su solicitud, visite [www.ebmud.com/psl](http://www.ebmud.com/psl).

### **Lista de suspensión de contratistas**

Cuando EBMUD determine la necesidad de suspender la prerrogativa de un contratista para programar y realizar inspecciones debido a una violación de sus procedimientos, EBMUD pondrá dicha información a disposición del público. EBMUD publicará en [eastbaypsl.com](http://eastbaypsl.com) la lista de contratistas cuyas prerrogativas hayan sido suspendidas. EBMUD actualizará periódicamente la lista para indicar cuando un contratista haya sido agregado y la fecha en que EBMUD le haya restituido sus prerrogativas. EBMUD eliminará a un contratista de la lista una vez que no haya incurrido en violaciones durante un año. Un contratista puede solicitar la restitución de sus prerrogativas o la eliminación de su nombre de la lista enviando una Apelación, tal como se describe en la Sección 14 de la Ordenanza del Programa de PSL.

### **Revocación y modificación de los certificados de cumplimiento**

EBMUD podrá revocar o modificar un Certificado de Cumplimiento si este fue emitido por error, omisión, fraude o falsa representación.